

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

RC ZAGREB, ULICA GRADA UKOVARA 70, 10 000 ZAGREB

(adresa nadležne jedinice)

13-06-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:
BR. BROJ:

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, STALNA SMJERBA U KARLOVCU

Poslovni broj spisa St-1267/2022

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ZSOLT FENYVESI

OIB

Adresa / sjedište

KARPAK UTJA 11, 7900 SZIGETVAR, MADARSKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ECO-BLOGAS d.o.o.

OIB 49433857561

Adresa / sjedište

PLSAROVINA, RIBNJAKARSKA ULICA 1

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

NEPLAĆENI RAČUN ZA PRUŽENE USLUGE

Iznos dospjele tražbine 45.536,87 (kn)

Glavnica 42.713,57 (kn)

Kamate 2.823,30 (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUN BROJ: FE08-52-1193364

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

ZAGREB, 13. 06. 2022. g.

Potpis vjerovnika *p.p.*

ODVJETNICA
LJILJANA MARAVIĆ-PIŠE
ZAGREB, Ul. kneza Branimira 5
tel: 01/3756-875 fax: 01/4840-012
mob: 098 827 920

PRILOG II.

1. PREDMETNI POSTUPAK U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI

1.1. Naziv suda koji pokreće postupak u slučaju nesolventnosti (*): TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, SPALNA
SLUŽBA U KARLOVCU

1.2. Referentni broj predmeta (ispuniti ako postoji (**)): ST - 1267/2022

1.3. Ime upravitelja u slučaju nesolventnosti koji su imenovani za postupak (ispuniti ako su imenovani (**)):
LOVORCA JURANOVIĆ, ZAGREBAČKA 16, 51000 RIJEKA

2. DUŽNIK

2.1. Ime*:

2.1.1. Ime/naziv (ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba): ECO - BIOGAS d.o.o.

ili

2.1.2. Prezime:

2.1.3. Ime (imena):

(ako je dužnik fizička osoba)

2.2. Matični broj (ispuniti ako postoji takav broj u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj je središte
glavnih interesa dužnika (**)): 08097518

2.3. Adresa (osim ako se primjenjuje točka 2.4.) (**):

2.3.1. Ulica i broj/poštanski pretinac: RIBNJACARSKA ULICA 1

2.3.2. Mjesto i poštanski broj: 10451 PISAROVINA

2.3.3. Zemlja [država članica?]: REPUBLICA HRVATSKA

2.4. Datum i mjesto rođenja (ispuniti ako je dužnik fizička osoba i ako je njegova/njezina adresa zaštićena (**)):

3. PODACI O VJEROVNIKU KOJI POSJEDUJE TRAŽBINE

3.1. Ime (*): ZSOLT FENYVESI

3.1.1. Naziv:

3.1.2. Pravni zastupnik:

(ako je vjerovnik trgovačko društvo ili pravna osoba)

ili

3.1.3. Prezime: FENYVESI

3.1.4. Ime (imena): ZSOLT

(ako je vjerovnik fizička osoba)

Točke označene sa (*) navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa (**) navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

3.2. Poštanska adresa (*):

3.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac: KARPATOK UTJA 11

3.2.2. Mjesto i poštanski broj: 7300 SZIGETVAR

3.2.3. Država: HUNGARIJA

3.3. Osobni identifikacijski broj ili matični broj (ako je primjenjivo): HU 68490566

3.4. Osoba za kontakt

3.4.1. Ime (ako nije riječ o vama): ODVJETNICA GYJANA MARAVIĆ-PIRŠ

3.4.2. Adresa e-pošte: maravic.pirs@gmail.com

3.4.3. Broj telefona: 01 - 3756 - 875

3.5. Referentni broj vjerovnika:

4. PODACI O OSOBI KOJA PRIJAVLJUJE TRAZBINU U IME VJEROVNIKA IZ TOČKE 3.

 osoba navedena u točki 3.

ili

 osoba nije vjerovnik naveden u točki 3., nego osoba sa sljedećim podacima:

4.1. Ime (*): ODVJETNICA GYJANA MARAVIĆ-PIRŠ

4.2. Poštanska adresa (*):

4.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac: ULICA KNEZA BRANIMIRA 5

4.2.2. Mjesto i poštanski broj: ZAGREB, 10000

4.2.3. Država: REPUBLIKA HRVATSKA

4.3. Adresa e-pošte: maravic.pirs@gmail.com

4.4. Broj telefona: 01 - 3756 - 875

4.5. Telefaks: 01 - 4840 - 012

4.6. Odnos s vjerovnikom iz točke 3. (*):

 odvjetnik (na temelju punomoći) ili direktor vjerovnika ili drugi predstavnik vjerovnika zakonski ovlašten na temelju primjenjivog prava trgovačkih društava ili

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

- osoba zaposlena kod vjerovnika ili
- udruga za zaštitu vjerovnika ili
- upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u teritorijalnom ili sekundarnom postupku ili
- upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u glavnom postupku ili
- drugo (navedite):

5. PODACI O BANKOVNOM RAČUNU NA KOJI BI TREBALO DOZNAČITI SVE RASPODJELE NA TEMELJU PRIJAVLJENIH TRAŽBINA

5.1. Ime vlasnika računa: **ISOLT FENYVESI EV**5.2. Država članica u kojoj se račun vodi (navedite oznaku zemlje): **HADARSDA (HU)**

5.3. Broj računa:

5.3.1. IBAN: **HU 33117310942146393900000000**

5.3.2. BIC:

6. PRIJAVLJENA TRAŽBINA

6.1. Iznos tražbine (*): ~~5.687,56 EUR, ŠTO NA DAN 13.06.2022. PO SREDNJEJEN TECAJU HNB~~6.1.1. Glavnica (*): ~~5.687,56 EUR, ŠTO NA DAN 13.06.2022. PO SREDNJEJEN TECAJU HNB~~
IZNOSI **42.713,57 KUNA (HRK)**

6.1.2. Potražuju li se kamate? (*)

 Ne Da

6.1.3. Ako se potražuju, jesu li kamate:

 ugovorne kamate ili zakonske kamate?

Ako su zakonske, trebaju se izračunati u skladu s (navedite relevantni zakon):

6.1.4. Kamate su dospjele od: **15.05.2021.** (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)do **isplate** (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

6.1.5. Kamatna stopa

6.1.5.1. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.2. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.3. ... % od (datum) do (datum)

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

6.1.6. Kapitalizirani iznos kamata: 357,94 EUR STO NA DAN 13.06.2022. PO SREDNJEI TEČAJU
KAD IZNOSI 2.823,30 KUNA (HRK)

6.1.7. Ukupan iznos tražbina (točka 6.1.1. + točka 6.1.6.): 45.536,87 KUNA (HRK)

6.1.8. Valuta (*): ~~EUR~~

- euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) hrvatska kuna (HRK) mađarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) britanska funta (GBP)
 drugo (navedite oznaku ISO):

6.2. Datum nastanka tražbine (*): 10.05.2021.g.

6.3. Datum dospijeca tražbine (ako to nije datum iz točke 6.2.): 18.05.2021.

6.4. Troškovi proizašli iz dokazivanja tražbine prije pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti (ispuniti ako se potražuju (**)):

6.4.1. iznos tih troškova: 2.563,00 KUNA (HRK)

6.4.2. podaci o tim troškovima: trošak ovjerenog prijevoda računa, trošak opomene pred tužbu.

6.4.3. valuta:

- euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) hrvatska kuna (HRK) mađarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) britanska funta (GBP)
 drugo (navedite oznaku ISO):

6.5. Priroda tražbine (*):

- tražbina se odnosi na ugovornu obvezu dužnika
- odgovornost dužnika proizašla iz namjerne protupravne radnje
- proizlazi iz druge izvanugovorne obveze
- odnosi se na stvarno pravo vjerovnika
- nenamireni dugovi za zakonsko uzdržavanje koje dužnik namjerno nije platio i time nije ispunio svoju dužnost
- tražbine koje proizlaze iz ugovora o radu
- porezne tražbine
- tražbine u pogledu doprinosa tijelima nadležnima za socijalnu sigurnost
- drugo (navedite) TRAŽBINA PO OSNOVI NEPLAĆENOG RAČUNA BROJ: FE08-SZ-1193364

7. TRAŽITE LI STATUS POVLAŠTENOG VJEROVNIKA*

- Ne
- Da

Ako tražite, navedite:

Točke označene sa (*) navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa (**) navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

8. TRAŽITE LI

- stvamopravno osiguranje
- pridržaj prava vlasništva
- neko drugo razlučno pravo u pogledu određene imovine dužnika?

8.1. Opis imovine obuhvaćene osiguranjem, pridržajem prava vlasništva ili drugim različnim pravom na koje se poziva:

8.2. datum na koji je naknada, hipoteka, drugo osiguranje (navedite), pridržaj prava vlasništva ili drugo razlučno pravo službeno dodijeljeno:

8.3. Ako je osiguranje, pridržaj prava vlasništva ili neko drugo razlučno pravo upisano kod odgovarajućeg javnog tijela, datum i mjesto upisa i svi brojevi povezani s upisom: (*)

9. IMA LI DUŽNIK TRAŽBINE PREMA VAMA (VJEROVNIKU) KOJE BI SE MOGLE KOMPENZIRATI? (*)

- Da (u tom slučaju navedite pojedinosti u nastavku)
- Ne

9.1. Iznos tražbine dužnika koja bi se mogla kompenzirati s vjerovnikom na datum kad je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti:

9.2. Datum na koji je nastala tražbina dužnika iz točke 9.1.:

9.3. Neto iznos tražene kompenzacije (iznos iz točke 6.1.7. umanjen za iznos iz točke 9.1.):

9.4. Valuta:

- euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) hrvatska kuna (HRK) mađarski forint (HUF)
- poljski zlot (PLN) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) britanska funta (GBP) drugo (navedite oznaku ISO):

9.5. Identifikacija dužnikove tražbine u odnosu na koju vjerovnik zahtijeva kompenzaciju:

10. POPIS PRILOŽENIH PRESLIKA POPRATNIH DOKUMENATA

- punomoć za zastupanje; - račun broj: FE08-52-1193364, sa ajeranim prijevodom s mađarskog jezika; - matični podaci poduzetnika pojedinca s ajeranim prijevodom.

Točke označene sa (*): navođenje je informacija obvezno. - lista računa s ajeranim prijevodom

Točke označene sa (**): navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

Izjavljujem da su informacije u ovom zahtjevu, koliko je meni poznato, točne i potpune.

Sastavljeno u ZAGREBU

Datum 13. 06. 2017. g.

Potpis LJILJANA MARAVIĆ-PIRŠ

ODVJETNICA
LJILJANA MARAVIĆ-PIRŠ
 ZAGREB, Ul. Kneza Branimira 5
 tel: 01/3756-676, fax: 01/4840-012
 mob: 098 827 920

PUNOMOĆ

Ovlašćujem (o) da me (nas) pravno zastupa (brani)

ODVJETNICA
LJILJANA MARAVIĆ-PIRŠ
ZAGREB, Ul. kneza Branimira 5
tel: 01/3756876, fax: 01/4840-012
mob: 098 227 920

u predstečajnom postupku, koji se vodi

pred Trgovački sud u Zagrebu, Stalna služba u Karlovcu
pod poslovnim brojem St - 1267/2022

na tužbu (prijedlog, optužnicu) ZSOLT FENYVESI, KÁRPÁTOR ÚTJA 11,
7900 SZIGETVÁR, MADARSKA

protiv ECO-BIOGAS d.o.o., PISAROVINA, RIBNIČARSKA ULICA 1,
OIB: 494 33857561

radi prijave tražbine

Ovlašćujem (o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da dađe u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

SPECIJALNA PUNOMOĆ

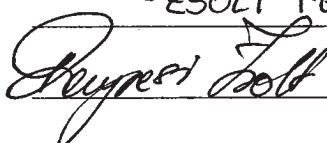
Ovlašćujemo odvjetnicu da troškove odvjetničkog zastupanja u parničnom, izvanparničnom, ovršnom ili kaznenom postupku naplati izravno putem Financijske agencije na svoj poslovni račun.

Pristajem (o) da ga za slučaj spriječenosti zamijeni:

ZZ- ANTONELA PERIĆ, oduj- ujezb.

Za slučaj spora glede nagrade pristajem (o) na nadležnost suda u _____

U ZAGREBU, dne 13.06.2022.g.

- ZSOLT FENYVESI -

Fenyvesi Zsolt e.v.
7900 Szigetvár, Kárpátok útja 11.
Adószám: 68490566-2-22
Ny.sz.: 51821429

KARÁCSONYI ISTVÁN, dr.med.vet.
Hiteles magyar-horvát nyelvű bírósági tolmács
33.000 VIROVITICA, Dr. Andrije Štampara 17.
Mobitel: 00-385-(0)91-7943-779

ISTVÁN KARÁCSONYI dr.med.vet.
Stalni sudski tumač za mađarski jezik
33.000 VIROVITICA, Dr. Andrije Štampara 17.
Mobitel: 00-385-(0)91-7943-779

**Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranica / 1 lista.
Broj ovjere: 5/2022.
Datum: 13. ožujka 2022.**

Ovjereni prijevod s mađarskog jezika
(Matični podatci poduzetnika Zsolt Fenyvesi)

Hitelesített fordítás magyar nyelvről
(Fenyvesi Zsolt Egyéni vállalkozó törzsadatai)



Ovjereni prijevod s mađarskog jezika

Matični podatci poduzetnika pojedinca

Datum zatraženih podataka: 27-02-2022

Porezni broj: 68490566-2-22
Ime: ZSOLT FENYVESI
Naziv poduzetništva pojedinca (izmišljeni):
Datum početka djelatnosti: 12-09-2017
Nadležna uprava: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Baranya Megyei Adó- és Vámigazgatósága
„Porezna i carinska uprava Županije Baranya Državne porezne i carinske uprave”
Evidencijski broj u dokumentacijskom uredu: 51821429
Društveni porezni broj: HU68490566 – Datum početka valjanosti: 30-09-2019
Karakter rada: Glavna djelatnost
Oblik poduzetništva: Poduzetnik pojedinac
Kod poreznog obveznika: Kvartalni porezni obveznik
Kod koda (2022): Kvartalni
Zbirna izjava: Kvartalno
Obveznik elektroničkog kontakta - datum početka: 01-10-2019

Karakteristike

Naziv karakteristike	Kod	Naziv
Obveza plaćanja poreza	C	Obvezu plaćanja poreza odredio sam temeljem općih pravila zbog prekoračenja granične vrijednosti za osobno oslobađanje od porezne obveze.

Djelatnosti

	Kod	Naziv	Broj dozvole za rad	Datum dozvole za rad	Datum početka valjanosti
Glavna djelatnost (1)	331214	Popravak poljoprivrednih traktora			12-09-2017
Djelatnost kojim se bavi temeljem koda poduzetnika	522405	Strojno premještanje materijala			09-10-2018
Djelatnost kojim se bavi temeljem koda poduzetnika	331203	Popravak ostalih poljoprivrednih strojeva			12-09-2017

Podatci adrese

Tip	Adresa	Datum početka valjanosti	Datum završetka valjanosti
Dokumentacijska adresa	HU 7900 SZIGETVÁR, KÁRPÁTOK ÚTJA 11	12-09-2017	
Adresa prebivališta	HU 7900 SZIGETVÁR, KÁRPÁTOK ÚTJA 11	12-09-2017	
Adresa sjedišta	HU 7900 SZIGETVÁR, KÁRPÁTOK ÚTJA 11	12-09-2017	

Brojevi računa

Temeljem prijave poreznog obveznika			Temeljem prijave financijske institucije	
Broj računa	Datum prijave otvorenja	Datum otvaranja	Datum prijave otvorenja	Datum otvaranja
117310942145393900000000				14-09-2017

Kraj prijevoda!

István Karácsonyi, stalni sudski tumač za mađarski jezik imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru broj: 4-Su-632/2013 od 27. kolovoza 2018. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara uvezanom tekstu sastavljenom na mađarskom jeziku.

U Virovitici, 13.03.2022.



Egyéni vállalkozó törzsadat lekérdezés

Leválogatás dátuma: 2022-02-27

Adószám: 68490566-2-22
Név: FENYVESI ZSOLT
Egyéni vállalkozás (fantázia) név:
Tevékenység kezdés dátuma: 2017-09-12
Adóazonosító jel: 8390102757
Illetékes igazgatóság: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Baranya Megyei Adó- és Vámigazgatósága
Okmányirodai nyilvántartási szám: 51821429
Közösségi adószám: HU68490566 - Érvényesség kezdete: 2019-09-30
Munkavégzés jellege: Főfoglalkozás
Vállalkozási forma: Egyéni vállalkozó
ÁFA bevallói jogcímkód (2022): Negyedéves áfa bevalló
Bevallói típuskód (2022): Negyedéves
Összesítő nyilatkozat: Negyedéves
Elektronikus kapcsolattartásra kötelezett - kezdés dátum: 2019-10-01

Jellemzők

ÁFA fizetési kötelezettség	C	Az áfa-fizetési kötelezettséget az alanyi adómentességre jogosító értékhatár átlépése miatt az általános szabályok szerint alapítom meg
----------------------------	---	---

Tevékenységek

Főtevékenység (1)	331214	Mezőgazdasági Traktor Javítása	2017-09-12
Vállalkozói formakód alapján			

végzett tevékenység	522405	Anyagmozgatás Géppel	2018-10-09
Vállalkozói formakód alapján végzett tevékenység	331203	Egyéb Mezőgazdasági Gép Javítása	2017-09-12

Cím adatok

Iratórzési cím	2017-09-12
Lakóhely cím	2017-09-12
Székhely cím	2017-09-12

Számlaszámok

117310942145393900000000	2017-09-14
--------------------------	------------

KARÁCSONYI ISTVÁN, dr.med.vet.
Hiteles magyar-horvát nyelvű bírósági tolmács
33.000 VIROVITICA, Dr. Andrije Štampara 17.
Mobitel: 00-385-(0)91-7943-779

ISTVÁN KARÁCSONYI dr.med.vet.
Stalni sudski tumač za mađarski jezik
33.000 VIROVITICA, Dr. Andrije Štampara 17.
Mobitel: 00-385-(0)91-7943-779

**Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 1 lista.
Broj ovjere: 6/2022.
Datum: 22. ožujka 2022.**

Ovjereni prijevod s mađarskog jezika
(Lista računa - Zsolt Fenyvesi)

Hitelesített fordítás magyar nyelvről
(Fenyvesi Zsolt Számlák listája)



Ovjereni prijevod s mađarskog jezika

Stranica 1 od 1.
Ovjera 6/2022.
Datum: 22.03.2022.

Lista računa

Zsolt Fenyvesi (68490566-2-22) - 2021

B/K	Datum izdavanja	Datum ispunjenja	Rok plaćanja	Datum ÁFA (oporezivanja)	Broj potvrde	Partner - tekst	Prikupljanje novčanog prometa	Neto	ÁFA	Bruto	Izravnano
BEV	10.05.2021.	06.05.2021.	18.05.2021.	20.06.2021.	FE08-SZ-1193364	ECO-BIOGAS d.o.o. - primitak vrijednosti	B	2.040.242	0	2.040.242	0

UKUPNO: 2.040.242 0 2.040.242 0
Neizravnano: 2.040.242

rlb računovodstveni softveri

www.rlb.hu

Napomena: Iznos za naplatiti u HRK
1. stranica

06.03.2022. 18:12:39
Ovlašteni korisnik programa: Királyné Begovác Zsolt

Kraj prijevoda!

István Karácsonyi, stalni sudski tumač za mađarski jezik imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru broj: 4-Su-632/2013 od 27. kolovoza 2018. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara uvezanom tekstu sastavljenom na mađarskom jeziku.

U Virovitici, 22.03.2022.



BIK	Kelte	Teljesítés	Fiz.hat.	ÁFA es. Biz.szám	Partner - szöveg	Pénzforg Gyűjtő	Nettó	ÁFA	Bruttó	Kiegészítő
BEV	2021.05.10	2021.05.06	2021.05.18	2021.06.20 FEO8-SZ-1193364	ECO-BIOGAS D.O.O. - Értékárbevétele	B	2 040 242	0	2 040 242	0
						Összesen:	2 040 242	0	2 040 242	0
									Kiegészítetlen:	2 040 242

Megjegyzés: A fizetendő összeg HIRK-ban

www.rlb.hu

1. oldal



2022.03.06 18:12:39
a program jogos felhasználója: Királyné Begovátz Judit



KARÁCSONYI ISTVÁN, dr.med.vet.
Hiteles magyar-horvát nyelvű bírósági tolmács
33.000 VIROVITICA, Dr. Andrije Štampara 17.
Mobitel: 00-385-(0)91-7943-779

ISTVÁN KARÁCSONYI dr.med.vet.
Stalni sudski tumač za mađarski jezik
33.000 VIROVITICA, Dr. Andrije Štampara 17.
Mobitel: 00-385-(0)91-7943-779

**Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice / 1 lista.
Broj ovjere: 2/2022.
Datum: 08. veljača 2022.**

Ovjereni prijevod s mađarskog jezika
(Račun broj FEO-SZ-1193364)

Hitelesített fordítás magyar nyelvről
(Szám: FEO8-SZ-1193364)



Ovjereni prijevod s mađarskog jezika

RAČUN/INVOICE

Duplikat/Kopija

FENYVESI ZSOLT EV.

Nije prikladan za povrat poreza!

FENYVESI ZSOLT EV.

Izdavatelj:

FENYVESI ZSOLT EV (51821429)

7900 Szigetvár, Kárpátok útja 11

Porezni broj: 68490566-2-22

EU VAT number/EU porezni broj: HU68490566

SWIFT:OTPVHUB

IBAN:HU33117310942145393900000000

Tel:03630/158-6898

zsfenyvesiev@gmail.com

Kupac:

ECO-BIOGAS D.O.O.

Hrvatska, 10451 PISAROVINA, IVANA GORANA KOVAČIĆA 2

Porezni broj/VAT number: HR 49433857561

Način plaćanja/doznakom	Datum ispunjenja: 06.05.2021.	Rok plaćanja: 18.05.2021.	Datum izdavanja: 10.05.2021.	Broj primjeraka: 3/3	Broj računa: FEO8-SZ-1193364
-------------------------	-------------------------------	---------------------------	------------------------------	----------------------	------------------------------

Naziv	porez	Neto cijena	količina	Neto iznos	porez	Bruto iznos
1. Zračni filter (unutrašnji)	Á.h.k.	18,18 €	1 kom	18,18 €	0 €	18,18 €
2. Klin (JELU) za greder	Á.h.k.	44,94 €	1 kom	44,94 €	0 €	44,94 €
3. Wesem reflektor Manitou/JCB lijevi	Á.h.k.	27,15 €	1 kom	27,15 €	0 €	27,15 €
4. Zračni filter (vanjski)	Á.h.k.	23,69 €	1 kom	23,69 €	0 €	23,69 €
5. Klin (JELU) za greder	Á.h.k.	39,18 €	1 kom	39,18 €	0 €	39,18 €
6. Cijev za vodu (gornji)	Á.h.k.	57,93 €	1 kom	57,93 €	0 €	57,93 €
7. Ležaj D=50 (za cilindar ravnjanja)	Á.h.k.	16,44 €	2 kom	32,88 €	0 €	32,88 €
8. Filter ulja MANN-FILTER W 950/7 84697/1	Á.h.k.	9,04 €	1 kom	9,04 €	0 €	9,04 €
9. Filter goriva 781752, Perkins prefilter	Á.h.k.	30,91 €	1 kom	30,91 €	0 €	30,91 €
10. Branik (vrata)	Á.h.k.	5,44 €	1 kom	5,44 €	0 €	5,44 €
11. Plinskibowden	Á.h.k.	53,02 €	1 kom	53,02 €	0 €	53,02 €
12. Filter goriva	Á.h.k.	35,73 €	1 kom	35,73 €	0 €	35,73 €
13. Cijev za vodu (donji)	Á.h.k.	84,96 €	1 kom	84,96 €	0 €	84,96 €
14. Cijev hidraulike	Á.h.k.	43,6 €	1 kom	43,6 €	0 €	43,6 €
15. Filter ulja MANN-FILTER WD 724/5 (mjenjač) 84017/1	Á.h.k.	21,7 €	1 kom	21,7 €	0 €	21,7 €
16. Brava vrata	Á.h.k.	40,57 €	1 kom	40,57 €	0 €	40,57 €
17. Filter ulja Hifi (SH75221/236094/HY90304)	Á.h.k.	79,81 €	1 kom	79,81 €	0 €	79,81 €
18. Komplet ogledala (lijevi)	Á.h.k.	62,13 €	1 kom	62,13 €	0 €	62,13 €
19. LSU filter (joystick sa metalnim kućištem)	Á.h.k.	84,81 €	1 kom	84,81 €	0 €	84,81 €
20. Lopatica brisača prozora	Á.h.k.	26,25 €	1 kom	26,25 €	0 €	26,25 €
21. Filter kabine Hifi (SC40094/282619)	Á.h.k.	16,98 €	1 kom	16,98 €	0 €	16,98 €
22. Lopatica brisača prozora	Á.h.k.	8,72 €	1 kom	8,72 €	0 €	8,72 €
23. Poklopac rezervoara hidraulike	Á.h.k.	46,31 €	1 kom	46,31 €	0 €	46,31 €
24. Lopatica brisača prozora	Á.h.k.	16,59 €	1 kom	16,59 €	0 €	16,59 €
25. Klinasti remen (generator)	Á.h.k.	21,17 €	1 kom	21,17 €	0 €	21,17 €
26. Ogledalo 1851/968 MTZ	Á.h.k.	7,3 €	1 kom	7,3 €	0 €	7,3 €
27. Crijevo hidraulike (za pokretanje utovar.)	Á.h.k.	413,78 €	1 kom	413,78 €	0 €	413,78 €
28. Upravljačka ruka komplet	Á.h.k.	303,62 €	1 kom	303,62 €	0 €	303,62 €
29. Klin	Á.h.k.	69 €	2 kom	69 €	137,99 €	137,99 €

Tiskаница je izrađena programom AXEL PRO Számlázó és Készletnyilvántartó Program. Softver odgovara NGM Uredbe 23/2014. (VI.30.)

Broj stranice 1 i 2/3.

30.	Križ kardana	Á.h.k.	81,38 €	2 kom	162,75€	0 €	162,75 €
31.	Kapa hladnjaka	Á.h.k.	41,02 €	1 kom	41,02 €	0 €	41,02 €
32.	Ležaj	Á.h.k.	11,91 €	4 kom	47,64 €	0 €	47,64 €
33.	Cijev hidraulike (kružni)	Á.h.k.	459,24 €	1 kom	459,24€	0 €	459,24 €
34.	Ležaj	Á.h.k.	16,93 €	4 kom	67,7 €	0 €	67,7 €
35.	Ležaj	Á.h.k.	9,33 €	2 kom	18,65 €	0 €	18,65 €
36.	Ležaj	Á.h.k.	18,39€	4 kom	73,57 €	0 €	73,57 €
37.	Vodena pumpa	Á.h.k.	159,38 €	1 kom	159,38€	0 €	159,38 €
38.	Brtva poklopca upravljačkog kućišta	Á.h.k.	55,29 €	1 kom	55,29 €	0 €	55,29 €
39.	Cijev za vodu (lakatna)	Á.h.k.	17,3 €	1 kom	17,3 €	0 €	17,3 €
40.	Semering (semering glavne osovine)	Á.h.k.	9,36 €	1 kom	9,36 €	0 €	9,36 €
41.	Upravljačka ruka komplet (alternativna)	Á.h.k.	143,06 €	1 kom	143,06€	0 €	143,06 €
42.	6005 2RS C3 KOY ležaj	Á.h.k.	6,69 €	1 kom	6,69 €	0 €	6,69 €
43.	Brtveni lim (1 mm)	Á.h.k.	14,32 €	6 kom	85,93 €	0 €	85,93 €
44.	Brtveni lim (0,5 mm)	Á.h.k.	10,71 €	2 kom	21,42 €	0 €	21,42 €
45.	Davatelj uljnog tlaka (mjenjač)	Á.h.k.	94,16 €	1 kom	94,16 €	0 €	94,16 €
46.	Klinasti remen (klime)	Á.h.k.	15,67 €	1 kom	15,67 €	0 €	15,67 €
47.	MLA ležaj	Á.h.k.	11,11 €	4 kom	44,44 €	0 €	44,44 €
48.	Kočioni uložak ručne kočnice (uložak + feder)	Á.h.k.	143,35 €	1 kom	143,35 €	0 €	143,35 €
49.	Lopatica brisača prozora	Á.h.k.	26,54 €	1 kom	26,54 €	0 €	26,54 €
50.	Brtva poklopca upravljača	Á.h.k.	40,13 €	1 kom	40,13 €	0 €	40,13 €
51.	Ležaj	Á.h.k.	18,4 €	2 kom	36,81 €	0 €	36,81 €
52.	Korišteni dodatni materijal	Á.h.k.	18,15 €	1 kom	18,15 €	0 €	18,15 €
53.	Cijena rada	Á.h.k.	31 €	54 sata	1674 €	0 €	1674 €
54.	Izlazak	Á.h.k.	0,51 €	845 km	430,95€	0 €	430,95 €

Á.h.k. = Nije u sustavu PDV-a

Neto ukupno: 5.687,56 €
Porez ukupno: 0 €
(O Ft)

Odnosno, pettisućašestoosamdesetsedamcijelapedesetšest EUR-a. Zaokruživanje:

KRAJNJI IZNOS UKUPNO : 5 687,56 €
(2 040 242 Ft, tečaj 1 EUR= 358,72 HUF)

Ovaj račun izrađen je na temelju teretnih listova broj FEO8-MLO-1192974, FEO8-ML-1192981, FEO8-ML-1192979.

Kupac

Fenyvesi Zsolt e.v. (potpis nečitak)
7900 Szigetvár, Kárpátok útja 11.
Porezni broj: 68490566-2-22
Ny.sz.: 51821429
Izdavatelj

Hvala, što ste kupovali kod nas!

Tiskanica je izrađena programom AXEL PRO Számlázó és Készletnyilvántartó Program. Softver odgovara NGM Uredbe 23/2014. (VI.30.) Broj stranice 2 i 3/3.

Kraj prijevoda!

István Karácsonyi, stalni sudski tumač za mađarski jezik imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Bjelovaru broj: 4-Su-632/2013 od 27. kolovoza 2018. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara uvezanom tekstu sastavljenom na mađarskom jeziku.

U Virovitici, 08.02.2022.





SZÁMLA / INVOICE



Fenyvesi Zsolt EV.

Másodpéldány / Copy
Áfa visszaigénylésre nem alkalmazható! / Not applicable for tax refund!

Fenyvesi Zsolt EV.

(kibocsátó / Issuer:

FENYVESI ZSOLT EV (51821429)

7900 Szigetvár, Kárpátok útja 11

Adószám: 68490566-2-22

EU Vat number / EU Adószám: HU68490566

SWIFT: OTPVHUHB

IBAN: HU33117310942145393900000000

Tel: +3630/158-6898

zsfenyvesiev@gmail.com

Vevő / Customer:

ECO-BIOGAS D.O.O.

Horvátország, 10451 PISAROVINA, IVANA

GORANA KOVAČIĆA 2

Adószám / VAT number: HR 49433857561

Fizetés módja / Payment method: átutalás / bank transfer	Teljesítés / Fulfillment: 2021.05.06.	Fiz. határidő / Deadline: 2021.05.18.	Kiállítás / Issue date: 2021.05.10.	Példány / Copies: 3. / 3	Számlaszám / Invoice number: FEO8-SZ-1193364
---	---	---	---	--------------------------------	--

Megnevezés / Denomination:

	Áfa / Vat:	Nettó ár / Net price:	Mennyiség / Quantity:	Nettó érték / Net value:	Áfa tartalom / Vat content:	Bruttó érték / Gross value:
1. Levegőszűrő (belső)	á.h.k. / o.s.v.	18,18 €	1 db / pcs	18,18 €	0 €	18,18 €
2. Csapszeg (JELU) utgy.	á.h.k. / o.s.v.	44,94 €	1 db / pcs	44,94 €	0 €	44,94 €
3. Wesem fényszóró Manitou/JCB bal	á.h.k. / o.s.v.	27,15 €	1 db / pcs	27,15 €	0 €	27,15 €
4. Levegőszűrő (külső)	á.h.k. / o.s.v.	23,69 €	1 db / pcs	23,69 €	0 €	23,69 €
5. Csapszeg (JELU) utgy.	á.h.k. / o.s.v.	39,18 €	1 db / pcs	39,18 €	0 €	39,18 €
6. Vízcső (felső)	á.h.k. / o.s.v.	57,93 €	1 db / pcs	57,93 €	0 €	57,93 €
7. Persely D=50 (szintező m.henger)	á.h.k. / o.s.v.	16,44 €	2 db / pcs	32,88 €	0 €	32,88 €
8. Olajszűrő MANN-FILTER W 950/7 84697/1	á.h.k. / o.s.v.	9,04 €	1 db / pcs	9,04 €	0 €	9,04 €
9. Üzemanyagszűrő 781752, Perkins előszűrő	á.h.k. / o.s.v.	30,91 €	1 db / pcs	30,91 €	0 €	30,91 €
10. Ütköző (ajtó)	á.h.k. / o.s.v.	5,44 €	1 db / pcs	5,44 €	0 €	5,44 €
11. Gázbowden	á.h.k. / o.s.v.	53,02 €	1 db / pcs	53,02 €	0 €	53,02 €
12. Üzemanyagszűrő	á.h.k. / o.s.v.	35,73 €	1 db / pcs	35,73 €	0 €	35,73 €
13. Vízcső (alsó)	á.h.k. / o.s.v.	84,96 €	1 db / pcs	84,96 €	0 €	84,96 €
14. Hidraulikacső	á.h.k. / o.s.v.	43,6 €	1 db / pcs	43,6 €	0 €	43,6 €
15. Olajszűrő MANN-FILTER WD 724/5 (váltó) 84017/1	á.h.k. / o.s.v.	21,7 €	1 db / pcs	21,7 €	0 €	21,7 €
16. Ajtózár	á.h.k. / o.s.v.	40,57 €	1 db / pcs	40,57 €	0 €	40,57 €
17. Hidraulikaszűrő Hifi (SH75221/236094/HY90304)	á.h.k. / o.s.v.	79,81 €	1 db / pcs	79,81 €	0 €	79,81 €
18. Tükör komplett (bal)	á.h.k. / o.s.v.	62,13 €	1 db / pcs	62,13 €	0 €	62,13 €
19. LSU szűrő (fémházas joystick)	á.h.k. / o.s.v.	84,81 €	1 db / pcs	84,81 €	0 €	84,81 €
20. Ablaktörölő lapát	á.h.k. / o.s.v.	26,25 €	1 db / pcs	26,25 €	0 €	26,25 €
21. Fülkeszűrő Hifi (SC40094/282619)	á.h.k. / o.s.v.	16,98 €	1 db / pcs	16,98 €	0 €	16,98 €
22. Ablaktörölő lapát	á.h.k. / o.s.v.	8,72 €	1 db / pcs	8,72 €	0 €	8,72 €
23. Hidr.tartályfedél	á.h.k. / o.s.v.	46,31 €	1 db / pcs	46,31 €	0 €	46,31 €

A nyomtatvány az AXEL PRO Számlázó és Készletnyilvántartó Programmal készült. / This document is generated by AXEL PRO Invoice and Stock Software. (www.axel-szamlazo-program.hu)

A szoftver megfelel a 23/2014. (VI. 30.) NGM rendeletnek. / The software complies with the 23/2014. (VI. 30.) NGM law. (Kód: 7715)

Oldalszám / Page No.: 1/3

Megnevezés / Denomination:	Áfa / Vat:	Nettó ár / Net price:	Mennyiség / Quantity:	Nettó érték / Net value:	Áfa tartalom / Vat content:	Bruttó érték / Gross value:
24. Ablaktörölőlapát	á.h.k. / o.s.v.	16,59 €	1 db / pcs	16,59 €	0 €	16,59 €
25. Ékszij (generátor)	á.h.k. / o.s.v.	21,17 €	1 db / pcs	21,17 €	0 €	21,17 €
26. Tükkörn1851/968 MTZ	á.h.k. / o.s.v.	7,3 €	1 db / pcs	7,3 €	0 €	7,3 €
27. Hidraulika tömlő (kanábillentő munk.heng.)	á.h.k. / o.s.v.	413,78 €	1 db / pcs	413,78 €	0 €	413,78 €
28. Irányítókar komplett	á.h.k. / o.s.v.	303,62 €	1 db / pcs	303,62 €	0 €	303,62 €
29. Csapszeg	á.h.k. / o.s.v.	69 €	2 db / pcs	137,99 €	0 €	137,99 €
30. Kardánkereszt	á.h.k. / o.s.v.	81,38 €	2 db / pcs	162,75 €	0 €	162,75 €
31. Hűtősapka	á.h.k. / o.s.v.	41,02 €	1 db / pcs	41,02 €	0 €	41,02 €
32. Persely	á.h.k. / o.s.v.	11,91 €	4 db / pcs	47,64 €	0 €	47,64 €
33. Hidraulikacső (kihely.kör)	á.h.k. / o.s.v.	459,24 €	1 db / pcs	459,24 €	0 €	459,24 €
34. Persely	á.h.k. / o.s.v.	16,93 €	4 db / pcs	67,7 €	0 €	67,7 €
35. Persely	á.h.k. / o.s.v.	9,33 €	2 db / pcs	18,65 €	0 €	18,65 €
36. Persely	á.h.k. / o.s.v.	18,39 €	4 db / pcs	73,57 €	0 €	73,57 €
37. Vízpumpa	á.h.k. / o.s.v.	159,38 €	1 db / pcs	159,38 €	0 €	159,38 €
38. Tömítés (vezérműház fedél)	á.h.k. / o.s.v.	55,29 €	1 db / pcs	55,29 €	0 €	55,29 €
39. Vízcső (könyök)	á.h.k. / o.s.v.	17,3 €	1 db / pcs	17,3 €	0 €	17,3 €
40. Szimering (főtengely szimering)	á.h.k. / o.s.v.	9,36 €	1 db / pcs	9,36 €	0 €	9,36 €
41. Irányítókar komplett (alternatív)	á.h.k. / o.s.v.	143,06 €	1 db / pcs	143,06 €	0 €	143,06 €
42. 6005 2RS C3 KOY CSAPÁGY	á.h.k. / o.s.v.	6,69 €	1 db / pcs	6,69 €	0 €	6,69 €
43. Hézagoló lemez (1mm)	á.h.k. / o.s.v.	14,32 €	6 db / pcs	85,93 €	0 €	85,93 €
44. Hézagoló lemez (0,5mm)	á.h.k. / o.s.v.	10,71 €	2 db / pcs	21,42 €	0 €	21,42 €
45. Olajnyomás adó (váltó)	á.h.k. / o.s.v.	94,16 €	1 db / pcs	94,16 €	0 €	94,16 €
46. Ékszij (klíma)	á.h.k. / o.s.v.	15,67 €	1 db / pcs	15,67 €	0 €	15,67 €
47. Persely MLA	á.h.k. / o.s.v.	11,11 €	4 db / pcs	44,44 €	0 €	44,44 €
48. Fékbetét kézifék (betét+rugó)	á.h.k. / o.s.v.	143,35 €	1 db / pcs	143,35 €	0 €	143,35 €
49. Ablaktörölő lapát	á.h.k. / o.s.v.	26,54 €	1 db / pcs	26,54 €	0 €	26,54 €
50. Vezérmű fedél tömítés	á.h.k. / o.s.v.	40,13 €	1 db / pcs	40,13 €	0 €	40,13 €
51. Persely	á.h.k. / o.s.v.	18,4 €	2 db / pcs	36,81 €	0 €	36,81 €
52. Felhasznált segédanyag	á.h.k. / o.s.v.	18,15 €	1 db / pcs	18,15 €	0 €	18,15 €
53. Munkadíj / Labor costs	á.h.k. / o.s.v.	31 €	54 óra / hour	1 674 €	0 €	1 674 €
54. Kiszállási díj	á.h.k. / o.s.v.	0,51 €	845 km	430,95 €	0 €	430,95 €

á.h.k. / o.s.v. = áfa törvény hatályán kívüli / outside the scope of vat

Nettó összesen / Net sum: 5 687,56 €
Áfataralom összesen / Vat content sum: 0 €
(0 Ft)

Azaz / I.e.: ötezer-hatszáznyolcvanhét egész ötvenhat
század / five thousand, six hundred and eighty seven
point fifty six EUR

Kerekítés / Rounding:

0 €

Végösszeg / Total: **5 687,56 €**

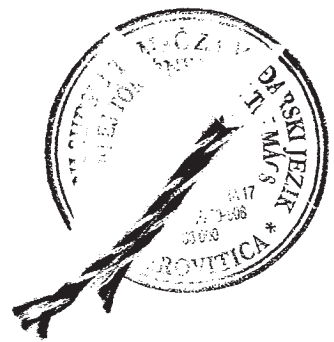
(2 040 242 Ft, árfolyam / exchange rate: 1 EUR = 358,72 HUF)

Ez a számla a FEO8-ML-1192974, FEO8-ML-1192981, FEO8-ML-1192979 sorszámú szállítólevél alapján készült. /
This invoice is based on waybill FEO8-ML-1192974, FEO8-ML-1192981, FEO8-ML-1192979.

.....
Vevő / Customer

Fenyvesi Zsolt e.v.
7900 Szigetvár, Kárpátok útja 11.
Adószám: 68490566-2-22
Ny.sz.: 51021429
Kibocsátó / Issuer

Köszönjük, hogy nálunk vásárolt! / Thank You for buying at us!



István Karácsonyi

Stalni sudski tumač za mađarski jezik

33000 Virovitica, Dr. Andrije Štampara 17.

Tel. 033/730-908 Mobitel: 091/7943-779

OIB: 18359819500

Virovitica, 08.02.2022.

Fenyvesi Zsolt

TROŠKOVNIK: 5/2022

(za prijevod pod brojem 5/2022)

Za usluge prijevoda i ovjere Matičnih podataka poduzetnika Fenyvesi Zsolta

Usluge prijevoda za pisani prijevod određene su temeljem članka 26. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima (N.N. 88/08. «nagrada za normirani redak sa 50 znakova je 5,00 kn + za ovjeru sudskog tumača 30% na cijenu prijevoda. Najmanja obračunska jedinica je jedna normirana kartica s 30 redaka.

Prijevod 1.540 znakova
Ukupno: 1.540 znakova
1550 znakova : 50 = 31 redak x 5 kn = 155 kn

Prijevod ukupno: 155,00 kn
Ovjera prevedenog teksta 30%: 46,50 kn

Sveukupno za platiti: 201,50 kn (bruto)

Bruto iznos molim uplatiti na tekući račun kod Zagrebačke banke u Virovitici **IBAN:**
HR6723600003217255491.

Rok plaćanja odmah (prije isporuke prijevoda).

U Virovitici, 13. ožujka 2022. g.

Stalni sudski tumač za mađarski jezik

István Karácsonyi

OPASKA PREVODIOCA: PLAĆENO U GOTOVINI!



István Karácsonyi

Stalni sudski tumač za mađarski jezik

33000 Virovitica, Dr. Andrije Štampara 17.

Tel. 033/730-908 Mobitel: 091/7943-779

OIB: 18359819500

Virovitica, 08.02.2022.

Fenyvesi Zsolt

TROŠKOVNIK: 1/2022

(za prijevod pod brojem 1 i 2/2022)

Za usluge prijevoda i ovjere Radnog lista servisa br. 003375 i Računa broj FEO8-SZ-1193364

Usluge prijevoda za pisani prijevod određene su temeljem članka 26. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima (N.N. 88/08. «nagrada za normirani redak sa 50 znakova je 5,00 kn + za ovjeru sudskog tumača 30% na cijenu prijevoda. Najmanja obračunska jedinica je jedna normirana kartica s 30 redaka.

Prijevod Radnog lista servisa	2.550 znakova
Prijevod Računa br. FEO8-SZ-1193364	6.000 znakova
Ukupno:	8.550 znakova

550 znakova : 50 = 11 redak x 5 kn = 855 kn

Prijevod ukupno:	855,00 kn
Ovjera prevedenog teksta 30%:	256,50 kn

Sveukupno za platiti: 1.111,50 kn (bruto)

Bruto iznos molim uplatiti na tekući račun kod Zagrebačke banke u Virovitici **IBAN:**
HR6723600003217255491.

Rok plaćanja odmah (prije isporuke prijevoda).

U Virovitici, 8. veljača 2022. g.

Stalni sudski tumač za mađarski jezik

István Karácsonyi

OPASKA PREVODIOCA: PLAĆENO U GOTOVINI!



ODVJETNICA Ljiljana Maravić-Pirš

10000 ZAGREB, KNEZA BRANIMIRA 5

tel 01/3756-875, fax 01/4840-012, mob: 098/827-920

e-mail: maravic-pirs.ljiljana.odvjetnica@zg.t-com.hr

TIT

ECO-BIOGAS d.o.o.

Ivana Gorana Kovačića 2

Pisarovina 1

zoran.eco.biogas@gmail.com

10 451 PISAROVINA

OPOMENA PRED TUŽBU
I KAZNENU PRIJAVU

Poštovani,

Obraćam Vam se u zastupanju moje stranke, gospodina FENYVESI ZSOLT EV. (51821429), Karpatok utja 11, 7900 Szigetvar, Mađarska, vezano za dug po osnovi neplaćenog računa izdanog dana 10.05.2021.g., broj računa: FEO8-SZ-1193364, u ukupnom iznosu od 5.687,56 EUR-a, koji račun je dospio na naplatu dana 18.05.2021.g.

Ovim putem Vas pozivam da u što hitnijem roku, a svakako u roku od 8 dana, računajući od dana primitka ove opomene, izvršite uplatu dugovanog iznosa od 5.687,56 EUR, zajedno sa zakonskim zateznim kamatama koje teku od dana 19.05.2021.g., pa do konačne isplate, troškovima ove opomene u iznosu od 1.250,00 kuna (PDV uključen), kao i trošak prijevoda računa u iznosu od 1.111,50 kuna.

Ukoliko u gore navedenom roku ne izvršite uplatu dužnog iznosa, moja stranka će, radi zaštite svojih prava i interesa, pokrenuti odgovarajuće sporove protiv Vas pred nadležnim institucijama.

U cilju rješenja nastalog spora mirnim putem te izbjegavanja sudskih postupaka koji osim neugodnosti nose sa sobom i odgovarajuće sudske troškove, nadam se da ćemo spor riješiti mirnim putem.

S poštovanjem,

Prilog:

-dokumentacija kao gore.

U Zagrebu, 10.02.2022.g.

Ljiljana
Maravić-
Pirš

Digitally signed by
Ljiljana Maravić-
Pirš

Date: 2022.02.10
14:31:10 +01'00'